

ALLEGATI MOBILITA' STUDENTESCA INTERNAZIONALE IN USCITA

ALLEGATO I - Promemoria modalità operative mobilità studentesca individuale internazionale in uscita

ALLEGATO 1 – Richiesta di partecipazione ad un progetto di mobilità studentesca che prevede la frequenza di un anno o di parte di esso all'estero.

ALLEGATO 2 – Presentazione dell'allievo formulata dal Consiglio di Classe da inviare all'associazione che si occupa dell'organizzazione dell'esperienza.

ALLEGATO 3 – Comunicazione di conferma di partecipazione dello studente ad un progetto di mobilità internazionale.

ALLEGATO 4 – Accordo formativo per le esperienze di mobilità studentesca individuale.

ALLEGATO 5 – Individuazione dei contenuti essenziali per la frequenza del periodo didattico (pentamestre)/anno successivo (Piano di Apprendimento Personalizzato).

ALLEGATO 6 – Nota per la Scuola estera ospitante.

ALLEGATO 7 – Schema per l'elaborazione della relazione intermedia sull'esperienza di studio all'estero.

ALLEGATO 8 – Schema per l'elaborazione della relazione sull'esperienza di studio all'estero.

ALLEGATO I

Promemoria modalità operative mobilità studentesca individuale internazionale in uscita

1. Nel corso dell'anno scolastico precedente la partenza

- I genitori dello studente presentano richiesta di partecipazione ad un progetto di mobilità studentesca (allegato 1) e forniscono un'ampia informativa sull'istituto scolastico da frequentare all'estero, sui relativi programmi e sulla durata della permanenza
- Il Consiglio di Classe esprime il proprio parere, sulla base del profitto dello studente e il coordinatore di classe, sentita la famiglia, formula una presentazione dell'allievo da inviare all'associazione che si occupa dell'organizzazione (Allegato 2).

2. Entro Giugno

Una volta pervenuta all'Istituto la comunicazione di conferma di partecipazione dello studente ad un progetto di mobilità internazionale (Allegato 3):

- il Consiglio di Classe:
 - individua un docente tutor;
 - individua i contenuti disciplinari essenziali per la frequenza dell'anno successivo (allegato 4);
- il docente tutor:
 - incontra lo studente e la sua famiglia per definire i rispettivi compiti durante la permanenza all'estero e al rientro e per firmare un Patto di Corresponsabilità (allegato 5);
 - comunica alla famiglia e allo studente i contenuti disciplinari essenziali per la frequenza dell'anno successivo individuati precedentemente dal Consiglio di Classe.

3. Durante la permanenza all'estero

- il docente tutor:
 - coinvolgendo anche i compagni, effettua con lo studente scambi di informazioni sulle esperienze culturali e sui momenti significativi della vita di classe e sull'esperienza che sta vivendo all'estero;
 - archivia e conserva tutti gli scambi di informazioni reciproche.
- lo studente:
 - elabora e fa pervenire la relazione sull'esperienza di studio all'estero (Allegato 7)

4. Al rientro dall'estero

Lo studente

- consegna il prima possibile alla Segreteria didattica la documentazione ufficiale relativa al percorso effettuato all'estero e alle valutazioni riportate nelle discipline seguite nella scuola ospitante
- presenta una relazione dettagliata sull'esperienza svolta (allegato 8).

La segreteria fornisce copia della documentazione al tutor, che la condivide con i docenti del Consiglio di Classe.

5. Prima dell'inizio delle lezioni

Il Consiglio di Classe, ai fini della valutazione globale: incontra lo studente per una condivisione dell'esperienza ed un'analisi del percorso svolto all'estero sulla base della relazione presentata (valutazione degli apprendimenti non formali e informali);

- valuta i contenuti essenziali inerenti le discipline non comprese nel piano di studi dell'istituto straniero (valutazione degli apprendimenti formali);
- attribuisce il credito scolastico relativo all'anno frequentato all'estero sulla base del monitoraggio effettuato dai docenti durante tutto il periodo di permanenza all'estero; delle valutazioni riportate nelle discipline seguite nella scuola ospitante; degli esiti del colloquio; degli esiti delle prove sui contenuti essenziali individuati dal Consiglio di Classe.

PROCEDURE PER ESPERIENZE DI DURATA INFERIORE AD UN ANNO SCOLASTICO

La procedura rimane invariata per quanto riguarda la fase precedente la partenza e la permanenza all'estero.

Se l'esperienza si svolge nel corso della prima parte dell'anno, al rientro lo studente è inserito nella sua classe ed il Consiglio programma attività di recupero dei contenuti essenziali che lo mettano in condizione di affrontare la seconda parte dell'anno scolastico. Ai fini della valutazione intermedia, il Consiglio di Classe definisce le valutazioni per le materie comuni sulla base di quanto certificato dalla scuola straniera mentre per le materie non presente nel curriculum si assegnerà il voto sulla base della verifica dell'apprendimento dei contenuti essenziali.

Se l'esperienza si svolge nel secondo periodo, si fa riferimento alla procedura seguita per gli studenti che rientrano dopo un anno.



**ISTITUTO TECNICO ECONOMICO
ADRIANO OLIVETTI
LECCE LETD08000R**



E' in ogni caso escluso che la scuola possa sottoporre l'alunno ad esami di idoneità che sono previsti dall'ordinamento per altre casistiche. Nota Ministeriale prot. 843 Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale. 5 DM95 del 2013 art.4 comma 4.

N.B. Il presente protocollo può essere seguito anche ove lo studente e la famiglia volessero provvedere a organizzare autonomamente la mobilità indipendentemente da un'associazione specifica.

ALLEGATO 1

Richiesta di partecipazione ad un progetto di mobilità studentesca che prevede la frequenza di un anno o di parte di esso all'estero.

Al Dirigente Scolastico dell'ITES Olivetti Lecce

Al coordinatore della classe

Al Consiglio della Classe.....

OGGETTO: Richiesta di partecipazione ad un progetto di mobilità studentesca che prevede la frequenza di un anno, o parte di esso, all'estero.

Con la presente, desideriamo informarVi che nostro/a figlio/a ha manifestato l'interesse di partecipare ad un programma di mobilità studentesca internazionale, per cui dovrebbe svolgere l'anno scolastico o il trimestre / pentamestre dell'anno scolastico.....all'estero.

Chiediamo gentilmente al Consiglio di Classe che, sulla base del profilo e del profitto di nostro/a figlio/a, ne valuti l'idoneità a partecipare a un programma di questo tipo. A tale scopo chiediamo che sia formulata una presentazione da inviare all'associazione che si occuperà dell'organizzazione dell'esperienza.

I genitori:

Padre: Cognome, nome e firma.....

Madre: Cognome, nome e firma

Indirizzo.....

Tel..... Cell.....

Email.....

Data:.....

Si richiede che la presente sia protocollata agli atti della scuola e inoltrata ai destinatari.

ALLEGATO 2

Presentazione dell'allievo formulata dal Consiglio di Classe da inviare all'associazione che si occupa dell'organizzazione dell'esperienza.

Ai genitori di

All'associazione

OGGETTO: Presentazione dell'allievo.....

formulata dal Consiglio di Classe da inviare all'associazione che si occupa dell'organizzazione del programma di mobilità internazionale

Il Consiglio della classe, dell'ITES A. Olivetti di Lecce, a fronte della richiesta di partecipazione ad un programma di mobilità internazionale formulata dai genitori dell'alunno in data, si è riunito in data nei locali dell'Istituto al fine di valutare l'idoneità dell'allievo/a suddetto/a partecipare ad un programma di questo tipo. Il C.d.C. ha tenuto conto del profitto conseguito dall'allievo/a e del suo atteggiamento nei confronti del lavoro svolto in classe, dei docenti e dei compagni e della sua maturità.

Si fa presente che nell'ultimo periodo valutato l'allievo/a:

- ha riportato voti sufficienti in tutte le discipline:
- ha riportato insufficienze nelle seguenti materie (indicare voto e materie insufficienti):
- la media dei voti conseguiti al termine del periodo valutato è:

Inoltre, per quanto riguarda il profilo dello/a studente/essa, si fa notare che (stendere una presentazione personale dell'alunno/a in cui si sottolinea il suo interesse, il suo atteggiamento in classe nei confronti dei docenti e dei compagni, ecc.)

.....
.....

Alla luce di quanto esposto, il Consiglio di Classe ritiene che l'allievo/a sia:

- Idoneo
 Non idoneo

a partecipare ad un programma di mobilità internazionale e si dichiara a disposizione per ulteriori chiarimenti.

Il Coordinatore del Consiglio di Classe

Prof./ssa:



ALLEGATO 3

Comunicazione di conferma di partecipazione dello studente ad un progetto di mobilità internazionale.

Al Dirigente Scolastico dell'ITES "A. Olivetti"

e p.c. Al Consiglio della Classe

OGGETTO: Programma di Studio all'estero dello studente..... della classe.....

Con la presente, desideriamo informarLa che nostro/a figlio/a frequenterà il..... quadrimestre /anno scolastico, durante il periodo in con un programma organizzato dall'Associazione.....

Chiediamo gentilmente che la scuola valuti l'importanza di:

Inserire all'inizio dell'anno scolastico nel registro di classe elettronico con l'indicazione di "Frequentante all'estero"

Indicare il docente tutor del Consiglio di Classe che possa mantenere contatti con la scuola da lui/lei frequentata all'estero e che sia disponibile a coordinare il reinserimento del/la ragazzo/a al suo rientro in Italia;

Reinserire e attribuire il credito scolastico tenendo conto delle raccomandazioni contenute nella nota MIUR 843 del 10 aprile 2013 avente ad oggetto "Linee di Indirizzo sulla Mobilità studentesca internazionale individuale", nella circolare 236 dell'8.10.1999 e nel DPR 275 dell'8.3.1999 sulle valutazioni delle competenze, conoscenze e capacità degli studenti.

Riconoscere come credito formativo l'esperienza svolta all'estero in ambiti e settori della società civile legati alla formazione della persona e alla crescita umana, civile e culturale. (D.L. 10.02.1999)

In attesa di riscontro, porgiamo cordiali saluti.

I genitori:

Padre: cognome, nome e firma.....

Madre: cognome, nome e firma:.....

Indirizzo.....Tel.....

Cell.....Email.....Data:.....

Si allega copia della dichiarazione di partecipazione al programma, rilasciata dall'associazione di riferimento. Si richiede che la presente sia protocollata agli atti della scuola

ALLEGATO 4

Accordo formativo per le esperienze di mobilità studentesca individuale.

ACCORDO FORMATIVO PER LE ESPERIENZE DI MOBILITÀ STUDENTESCA INDIVIDUALE

Nome e cognome dell'alunno	
Classe	
E-mail studente	
Recapiti telefonici dello studente	
Recapiti della famiglia o di chi ne fa le veci	
Associazione di riferimento	
Programma e destinazione	
Data inizio e conclusione del soggiorno all'estero	
Nome ed e-mail del docente tutor a cui l'alunno si impegna a riferire durante il soggiorno di studio all'estero	
Nome ed indirizzo della scuola ospitante	

Il seguente accordo viene condiviso e sottoscritto dallo studente partecipante ad un programma di mobilità individuale, dalla sua famiglia, dalla scuola, al fine di:

- concordare un iter formativo personalizzato, trasparente e vincolante, volto a valorizzare l'esperienza all'estero nelle procedure di riammissione nella classe di origine;
- chiarire gli obiettivi formativi disciplinari e trasversali relativi al soggiorno di studio all'estero e le modalità e i criteri per la valutazione;
- promuovere un clima sereno e fiducioso, di reciproco rispetto e collaborazione, in presenza di esperienze di mobilità individuale fortemente sostenute dall'Unione Europea;
- valorizzare le potenzialità di tali esperienze ai fini di una ricaduta nell'intera comunità scolastica e nel territorio.

Lo studente si impegna a:

- frequentare regolarmente, con interesse e partecipazione la scuola ospitante all'estero;
- informare con regolarità il Consiglio di Classe, tramite il tutor, dell'andamento scolastico

nella scuola ospitante sulle materie che sta seguendo, i progetti, i laboratori, gli apprendimenti linguistici, le competenze acquisite (linguistiche, tecnologiche, sociali, disciplinari, etc.);

- trasmettere alla scuola italiana un certificato di frequenza ed eventuali valutazioni rilasciate dalla scuola estera nel corso dell'anno (es. pagella del primo quadrimestre, certificazioni, etc.)
- richiedere alla scuola ospitante e trasmettere tempestivamente, a conclusione della propria esperienza, la documentazione utile al riconoscimento, alla valutazione e alla valorizzazione degli studi compiuti all'estero.

La famiglia si impegna a:

- curare con particolare attenzione gli atti burocratici (iscrizione, comunicazioni, etc.); mantenere contatti con cadenza regolare con il tutor per aggiornarlo sull'andamento dell'esperienza all'estero del/la proprio/a figlio/a;
- sostenere e sollecitare, se necessario, il passaggio di informazioni fra lo studente all'estero, la scuola e l'associazione di riferimento.

Il Dirigente Scolastico e il Consiglio di Classe si impegnano a:

- incaricare un docente tutor come figura a cui lo studente e la famiglia possano fare riferimento durante il periodo di studio all'estero;
- indicare nel più breve tempo possibile i contenuti essenziali di apprendimento per le discipline del piano di studi italiano comprese nel piano di studi dell'Istituto straniero;
- indicare all'alunno, non appena possibile, le modalità ed i tempi per la verifica finale;
- esprimere una valutazione globale, che tenga conto del percorso di studio compiuto all'estero (apprendimenti non formali e informali) e dell'accertamento dei contenuti disciplinari essenziali inerenti le discipline non comprese nel piano di studi dell'Istituto straniero;
- curare la valorizzazione dell'esperienza realizzata all'estero nel documento di presentazione all'Esame di Stato.

Ai fini della valutazione per l'ammissione alla classe successiva e per l'assegnazione del credito scolastico relativo all'anno frequentato all'estero, il Consiglio di Classe terrà conto:

- del certificato di frequenza rilasciato dalla scuola estera entro luglio;
- delle valutazioni formali (ed eventualmente informali) rilasciate alla scuola estera nel corso dell'anno;
- delle relazioni periodiche inviate da un tutor estero e/o dall'alunno relativamente all'andamento dell'esperienza di studio all'estero e al suo rendimento scolastico;
- dell'attestato di frequenza e valutazione finale rilasciato dalla scuola estera;

- della relazione dello studente sull'esperienza all'estero presentata al Consiglio di Classe;
- degli esiti del colloquio con il Consiglio di Classe prima dell'inizio delle lezioni.

Lecce, _____

Il Dirigente Scolastico

Il tutor

Lo studente

La famiglia



ALLEGATO 6

Nota per la Scuola estera ospitante.

To the Headmaster _____

Dear Mr/Ms _____

We are contacting you as our student _____ (name and surname) wishes to attend a school year/term at your school.

In order to let the student be admitted to the fourth / final year at our school, we need to evaluate his/her experience abroad. Thus, kindly ask the foreign student tutor to contact our coordinator

Mr /Ms

at the following email address@itesolivettilecce.edu.it

At the end of the school year we will need an official statement certifying that the student attended the courses regularly throughout the year, together with a copy of the school report.

Besides, we should appreciate if you fill in the enclosed evaluation form about the courses attended.

As for the Italian system, students are evaluated by means of a grading system ranging from 2 (lowest) to 10 (highest), 6 is Fair / Pass; please give a global evaluation, taking into account any progress made, communication skills, motivation, participation to the activities, test results, etc.

Please report also any problem arisen with our student.

Do not hesitate to contact us if you need any possible information. We are confident the experience will be very rewarding for our student.

Thank you for your help.

Best regards,

..... (name and surname)

ALLEGATO 7

Schema per l'elaborazione della relazione intermedia sull'esperienza di studio all'estero.

RELAZIONE INTERMEDIA SULL'ESPERIENZA DI STUDIO ALL'ESTERO

Cognome e nome	
Scuola estera frequentata/Paese	
Durata del percorso di mobilità	
Descriviti caratterialmente prima della partenza e oggi	
Quali esperienze, tra quelle effettuate finora, ritieni più significative per la tua crescita?	
Quali sono le principali situazioni problematiche che hai dovuto affrontare, soprattutto dal punto di vista relazionale (in famiglia, a scuola, con gli amici)?	
Cosa stai imparando del contesto in cui stai svolgendo la tua esperienza e quali sono le maggiori differenze che hai riscontrato rispetto al tuo contesto di origine?	
C'è qualcosa di particolarmente significativo che ritieni di voler segnalare?	

ALLEGATO 8

SCHEMA PER L'ELABORAZIONE DELLA RELAZIONE SULL'ESPERIENZA DI STUDIO ALL'ESTERO

PRIMA PARTE

La scuola ospitante: breve storia; ubicazione, motivo della denominazione; descrizione: l'aspetto, le classi, la mensa, la palestra, il giardino, le stanze per attività speciali, etc. Allega alla tua relazione fotografie, brochure e pubblicazioni interessanti.

Il personale

- Il Preside: relazione con gli studenti, relazione con gli insegnanti e con il territorio.
- Gli insegnanti: ruolo, relazione con gli studenti e con il personale della scuola.
- Altro personale (tecnici, segreteria, collaboratori scolastici etc): ruolo, relazione con gli studenti.

L'organizzazione della scuola: che tipo di scuola stai frequentando (accademico, professionale, tecnico o altro)? Come, quando e dove uno studente può scegliere i propri corsi e materie? Quali sono le materie proposte? Quali sono le attività più significative? Ci sono delle materie o attività considerate extra? Fai una lista e spiega le attività che la scuola organizza: viaggi, lezioni, filmati, spettacoli, sport, incontri, feste, giornali, altro... Che ruolo gioca lo sport? Ogni insegnante ha la propria aula? A che ora inizia e finisce una lezione? Come è organizzata una tipica giornata scolastica? E la tua? Cosa succede se uno studente arriva tardi? Se è assente? Se possibile, allega un opuscolo con le regole della scuola. Ogni materia ha i suoi libri di testo? Sì, ti sono stati dati dalla scuola o sono stati acquistati per te dall'Associazione o dalla tua famiglia ospitante?

Il tuo inserimento scolastico: hai incontrato un insegnante tutor? Se sì, quando? Quali altri insegnanti hanno parlato con te all'inizio dell'anno? Chi ti ha spiegato come funziona la scuola ospitante? Con chi hai parlato delle materie che vorresti o dovresti seguire? Ti è stato proposto un sostegno per l'apprendimento della lingua straniera? Ti è stato presentato un regolamento di classe o di Istituto? Come è stata organizzata la tua accoglienza?

SECONDA PARTE

Gli studenti: in generale, qual è il loro atteggiamento nei confronti dello studio? Quali compiti e responsabilità hanno in relazione all'edificio ed alle strutture scolastiche? Come si vestono? Cosa mangiano e bevono? Ci sono molti fumatori? Come si comportano fra di loro? E con gli insegnanti? Qual è la percentuale di studenti recentemente immigrati e di studenti stranieri partecipanti a programmi di scambio ospitati dalla scuola?

La relazione tra studenti e insegnanti: qual è l'atteggiamento degli insegnanti durante le lezioni? Qual è la loro età media? Dove si incontrano nelle pause? Qual è il comportamento degli studenti durante le lezioni? Quando e come studenti e insegnanti comunicano? Gli studenti stranieri hanno

un insegnante referente/tutor? Descrivi alcuni dei tuoi insegnanti, in particolare quelli fra loro particolarmente importanti per te.

La valutazione degli studenti: come viene valutato quanto viene appreso (esami periodici, interrogazioni, relazioni, compiti a casa/in classe, altre attività). Vengono assegnati dei voti? Qual è il sistema di assegnazione dei voti? Come e quando gli insegnanti parlano con gli studenti delle valutazioni assegnate?

Vengono effettuati incontri con i genitori? Dove, quanto spesso e perché? Ci sono altri sistemi di valutazione? Allega una valutazione di un tuo lavoro e riporta esempi di compiti a casa e di testi che consideri particolarmente interessanti e utili.

Vacanze ed eventi: in quali occasioni ed eventi la scuola viene chiusa? Quando iniziano e finiscono le vacanze estive? Ci sono eventi che vengono celebrati a scuola? Insegnanti e studenti partecipano insieme alle celebrazioni? Scrivi un calendario di vacanze e degli eventi previsti durante l'anno scolastico.

La comunità ospitante: quali sono gli usi primari che la comunità fa della terra (es. industria, agricoltura, abitazione, etc.)? Quali sono i maggiori eventi storici che hanno formato la comunità? Quali i cambiamenti rilevanti degli ultimi cinquanta anni? Quali tradizioni, costumi e feste sono ancora importanti nella zona? Che ruolo ha la religione nella vita delle persone? C'è una grossa differenziazione dovuta al genere o uomini e donne hanno uguali o simili ruoli sociali?

TERZA PARTE

Le tue materie: manda uno schema con il tuo programma di lavoro mensile con le diverse materie e insegnanti: per ogni materia scrivi se la studi per un semestre o per tutto l'anno, se è obbligatoria o facoltativa e se la stai studiando per la prima volta. Per ogni materia prepara una breve descrizione del contenuto chiedendo aiuto all'insegnante e riporta le tue considerazioni: difficoltà, interesse, utilità, valore, etc; spiega perché l'hai scelta, come può influenzare e arricchire il tuo piano di studio per il futuro. Descrivi infine, i tuoi successi o insuccessi in ogni materia.

Le tue attività extracurricolari: che cosa è considerato extracurricolare tra le attività che segui a scuola? Fai una lista delle tue attività e descrivi quanto sono importanti per te e per i tuoi risultati scolastici. Spiega che influenza ha avuto l'essere uno studente straniero nelle tue scelte, nell'atteggiamento degli insegnanti e dei tuoi compagni di classe nei tuoi confronti e nelle attività scolastiche in generale.

QUARTA PARTE

Differenze tra scuole e sistema scolastico: evidenzia le differenze più evidenti tra la vita e il sistema scolastico nel tuo Paese ospitante e in Italia e cerca di spiegare le ragioni a monte di queste differenze. Aggiungi qualsiasi cosa consideri utile, che non ti è stata chiesta fin qui. Termina le relazioni con le tue impressioni personali, le tue opinioni e i commenti sulla tua esperienza nella scuola ospitante.